

Dushchuluun S., Garganeeva K. V.

SEMICOLONS IN TEXTS OF THE RUSSIAN AND MONGOLIAN LANGUAGES: COMPARATIVE ANALYSIS OF THE FUNCTIONS

The significance of the study is highlighted by the practical importance of solving problems with translation of punctuation, promoting successful cross cultural written communication. Overlapping and specific functions of semicolons for the Russian and Mongolian languages have been revealed by the comparative analysis method. The texts of the literature and official documents were analyzed as part of the study. Functions of semicolons, full stop and comma have been compared in these languages. The problems associated with translating punctuation have been stated.

Keywords: *semicolon, Mongolian language, Russian language, function, translation.*

Dushchuluun S., student
National Research Tomsk State University
E-mail: suvdantsetseg@mail.ru

Garganeeva K. V., PhD in Philology, Associate Professor
National Research Tomsk State University
E-mail: garganeeva_kseni@mail.ru

Нгуен Хо Хоанг Хинь, Галанина Е. В.

ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ПЛЯЖНОГО ВИДА ОТДЫХА И ТУРИЗМА ВО ВЬЕТНАМЕ (НА ПРИМЕРЕ КУРОРТА МУЙНЕ)

Статья посвящена анализу проблем и перспектив развития пляжного вида отдыха и туризма во Вьетнаме, на примере достаточно популярного для иностранных туристов курорта – Муйне. Выявлены и описаны сдерживающие факторы развития туризма во Вьетнаме, даны рекомендации по популяризации курорта. Проведен анализ туристических ресурсов и инфраструктуры, необходимой для развития пляжного вида отдыха и туризма в Муйне. Разработан собственный туристический продукт для российских туристов в рамках активного, пляжного вида отдыха – кайтсерфинга.

Ключевые слова: *Вьетнам, Муйне, кайтсерфинг, туристический продукт.*

Актуальность темы исследования связана с тем, что сегодня страны Азиатско-Тихоокеанского региона привлекают всё большее количество туристов. Многие российские туристы, посетив Тайланд, проявляют интерес к другим подобным направлениям. Вьетнам – бесспорный лидер в подобном «переключении».

Сегодня пляжный вид отдыха и туризма является самым популярным во всем мире. Три четверти туристов предпочитают путешествия с отдыхом на морских побережьях. Подобный тип отдыха можно охарактеризовать формулой, известной как «три S»: море-солнце-пляж (Sea-Sun-Sand). Пляжный отдых включает различные рекреационные занятия, например, прогулки по побережью, купание, солнечные ванны, катание на яхтах/катерах, а также активные виды отдыха: спортивные игры на пляже, серфинг и виндсерфинг, подводное плавание, рыбалка.

Поскольку сегодня пляжный отдых является самым популярным видом отдыха, а также существует достаточно большое количество направлений и типов пляжного отдыха, туристу, по сути, предоставляется огромный выбор.

Вьетнам в настоящее время начинает активно развивать пляжный туризм с целью привлечения, в том числе, российских туристов. Вьетнам надеется к 2020 г. начать ежегодно принимать по 350 тысяч туристов из России. По мнению заместителя главы национальной администрации по туризму Вьетнама Нгуена Ман Суонга, Россия является важным рынком для туристической индустрии Вьетнама, хотя и не входит в десятку стран-лидеров по числу туристов, посещающих страну. На увеличение российского турпотока во Вьетнам благотворное влияние оказало смягчение визового режима, введенное в январе 2009 г. [1].

Туристов из России интересует пляжный отдых с первоклассным обслуживанием. Только в сентябре 2010 г. провинцию Бин-Туан, известную своими пляжами, посетило 62 тысячи туристов из России. Вьетнам – страна, не утратившая свои древние традиции и самобытную красоту [2].

Примерно около половины российских туристов, посещающих Вьетнам, посещают и Халонг. Они совершают незабываемую прогулку на судне между многочисленными островами залива, в который, согласно легенде, тысячу лет назад приземлился огромный дракон. Залив Халонг во Вьетнаме вошел в число семи природных чудес света. Туристы также посещают плавучую рыбацкую деревню, пещеру Тхиен Кунг, плавают на каяках, купаются в море, загорают на пляжах. Главной особенностью Халонга является россыпь примерно полутора тысяч небольших островов. На нескольких островах есть пещеры и гроты, вода большую часть года в заливе теплая.

Вьетнам располагает несколькими объектами, внесенными в реестр ЮНЕСКО как мировое достояние человечества. Халонг тоже входит в него как один из выдающихся природных объектов. Подавляющая часть иностранных туристов едет по одному маршруту, который занимает лишь малую часть всего залива. В нем имеется еще много других мест, не менее интересных.

Туристический бизнес во Вьетнаме в течение нескольких последних лет переживает значительное улучшение. Страна становится всё более и более привлекательной для туристов, но, несмотря на это, существуют факторы, сдерживающие развитие туризма во Вьетнаме: невысокое качество обслуживания; малое количество сотрудников, знающих русский язык; негативное воздействие туризма на окружающую среду.

Среди туристов Вьетнам пользуется популярностью и хорошей репутацией. Сюда со всего мира приезжают туристы. Значительная часть туристов предпочитает провести отдых в Ханое и Хошимине. Эти два города готовы предложить туристам массу развлечений для всех возрастных категорий отдыхающих. Однако уровень обслуживания во Вьетнаме все-таки находится на стадии развития. Требования туристов, которые уже успели побывать в странах Европы, достаточно высоки.

К тому же в последнее время увеличивается туристический поток во Вьетнам из России, что выявило еще одну проблему: достаточно мало гидов и сотрудников социально-культурного сервиса и туризма владеют русским языком.

Другим моментом является то, что наряду с необходимостью привлечь большое количество туристов, отсутствует четкая стратегия, каким образом минимизировать негативные последствия развития туризма на популярных курортах Вьетнама на окружающую среду.

В этой связи можно дать следующие рекомендации: местному населению и национальной туристической администрации следует заняться повышением уровня и качества сервиса, проводить обучение персонала иностранным языкам, а также необходимо сформулировать стратегию развития туризма во Вьетнаме с учетом экологической обстановки.

Известными курортами Вьетнама являются Нячанг, Муйне, Вунг Тау, Ха Лонг, Ханой, Хошимин. Среди них курорт Муйне недавно стал известен как туристическая дестинация для российских туристов.

Муйне принадлежит городу Фантхьет, провинции Биньтхуань. Он находится на юге Вьетнама, в 200 км. от г. Хошимина, на побережье Южно-китайского моря. Муйне славится сочетанием уникальных климатических условий, позволяющим наслаждаться морем и солнцем круглый год; богатым разнообразием морепродуктов и пляжем с белым песком. Здесь активно развивается пляжный отдых, а также индустрия развлечений. Следует отметить, что Муйне считается лучшим местом во всей Азии для занятия пляжными видами спорта, такими как виндсерфинг, кайтинг и серфинг. Школы серфинга и кайтинга в достаточном количестве имеются на побережье. В них предлагаются уроки на различных языках для туристов из разных стран. Здесь можно взять в аренду любое оборудование для занятий любыми пляжными видами спорта.

Курорт имеет один из самых длинных пляжей во Вьетнаме, где чистота всегда соблюдена. Климат в районе Фантьета сухой и жаркий круглый год, что способствует развитию различных видов пляжного спорта. Кроме того, с октября по февраль ветер с моря усиливается, что привлекает сюда серфингистов и кайтеров.

Кайтсерфинг (от англ. «kite» – «воздушный змей») – вид спорта, основой которого является движение под действием силы тяги, развиваемой удерживаемым и управляемым спортсменом воздушным змеем (кайтом). Необходимое требование в кайтсерфинге – это постоянный, достаточно сильный ветер. При отсутствии ветра кататься невозможно. Ветровой диапазон как минимум для новых кайтов примерно от 5 м/с до 25 м/с.

Нами был проведен анализ предложений по кайт-турам в Муйне, результаты которого показали, что в настоящее время мало подобных предложений от туроператоров, возможно, поскольку среди россиян Муйне еще не известен как место для активного отдыха.

Согласно опросу туристического портала «В Отпуск.ру», почти половина российских туристов (48 %) идеальными каникулами считают отдых на пляжах и экзотических островах. Почти 11 % россиян выбирают активный отдых: экстремальные путешествия (6 %) – горы, сафари, дайвинг; экотуризм (5 %) – рыбалка и охота [1].

В результате исследования туристических ресурсов курорта Муйне и анализа потребностей российских туристов, мы пришли к выводу о необходимости проектирования туристского продукта, направленного на пляжный вид спорта – кайтсерфинг, в целях его популяризации. Нами был разработан проект туристического продукта «Кайт-тур в Муйне» на основании технологии, предложенной В. А. Веткиным, а также по собственному алгоритму [3; 4].

Данный туристический продукт направлен, прежде всего, на молодых и активных туристов, а также на любителей кайтсерфинга в возрасте от 18 лет. Тип туристского путешествия – въездной. Вид туристского путешествия – пляжный. Цель путешествия – занятие кайтингом и пляжный отдых. Основными предоставляемыми услугами в программе обслуживания являются: доставка туриста в дестинацию, трансферы, размещение, питание, обучение кайтсерфингу, прокат оборудования. Сроки путешествия – 8 дней / 7 ночей. Ценовая категория – от 30000 руб./чел. до 45000 руб./чел. Маршрут путешествия: Москва – Хошимин – Муйне – Москва – Хошимин.

Разработанный туристический продукт обладает преимуществом перед подобными предложениями на рынке: в туристический пакет включен полный курс обучения кайтсерфингу с опытным инструктором, а также участие в соревнованиях по кайтингу. В результате туристы в дальнейшем уже смогут самостоятельно заниматься кайтингом без инструктора.

Следует отметить то, что туристский продукт «Кайт-тур в Муйне» будет востребован на российском рынке, поскольку предполагает не только пассивный пляжный отдых, но и возможности занятия пляжными видами спорта. Потенциальная аудитория – активные и молодые туристы. Преимуществом данного турпродукта по сравнению с исходным является предоставление качественных услуг с конкурентоспособной ценой.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что Вьетнам сегодня – относительно новое направление для российских туристических операторов. Однако страна, с ее древней самобытной культурой и благоприятными климатическими условиями, давно считалась популярной дестинацией Юго-Восточной Азии. В последнее десятилетие во Вьетнаме начался настоящий экономический бум в связи с процессом глобализации. Особое внимание Вьетнам уделяет развитию туристической отрасли и индустрии развлечений, что постепенно помогает стране бороться за статус туристического культурного центра Юго-Восточной Азии.

Среди известных курортов мира Муйне является новым направлением, но он обладает огромным туристско-рекреационным потенциалом. Курорт предлагает туристам один из самых прекрасных пляжей Вьетнама, комфортабельные отели мирового класса, большие возможности для занятий активными видами спорта: виндсерфинг, серфинг и кайтсерфинг. Для Муйне развитие пляжных видов спорта дает возможность повысить свою конкурентоспособность на мировом туристическом рынке, привлекать поток активных туристов, а также развивать дестинацию как отличное место не только для пляжного отдыха, но и для пляжного спорта.

Список использованных источников

1. Вотпуск.Ру [Сайт]. 1999–2015. URL: <http://www.votpusk.ru> (дата обращения: 13.04.2015).
2. Гастингс Мартин. Вьетнам: путеводитель. – М.: Изд-во ФАИР: Thomas Cook Publishing, 2006.
3. Веткин В. А. Технология создания туристического продукта. – М.: ГроссМедиа: РОСБУХ, 2008. – 200 с.
4. Технологии и организация операторских и агентских услуг: учебное пособие/ сост. Галанина Е. В. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2015. – 256 с.

Нгуен Хо Хоанг Хинь, студент

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

E-mail: rardo107@outlook.com

Галанина Е. В., канд. филос. наук, доцент

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

E-mail: galanina@tpu.ru

Nguyen Ho Hoang Hinh, Galanina E.

CHALLENGES AND PROSPECTS FOR THE DEVELOPMENT OF THE BEACH RECREATION AND TOURISM IN VIETNAM

The article is devoted to the analysis of challenges and prospects for the development of the beach recreation and tourism in Vietnam. Mũi Né, the sufficiently popular resort for foreign tourists, is taken as an example. The deterrents of developing tourism in Vietnam are revealed and described. The recommendations to popularize the resort are given. Tourist resources and infrastructure which are necessary to develop beach recreation and coastal tourism in Mũi Né are analyzed. The own tourist product for Russian tourists within active, beach recreation such as kitesurfing is elaborated.

Keywords: *Vietnam, Mũi Né, kitesurfing, tourist product.*

Nguyen Ho Hoang Hinh, student

National Research Tomsk Polytechnic University

E-mail: rardo107@outlook.com

Galanina E., PhD in Philosophy, Associate Professor

National Research Tomsk Polytechnic University

E-mail: galanina@tpu.ru